Digitized by Google





Digitized by Google

PLACE IN RETURN BOX to remove this checkout from your record.
TO AVOID FINES return on or before date due.

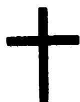
DATE DUE	DATE DUE	DATE DUE

MSU Is An Affirmative Action/Equal Opportunity Institution

Digitized by Google

Digitized by Google

SZMIMÉIE-S JESUS CHRIST.



A CATECHISM

—OF THE—

CHRISTIAN DOCTRINE

—IN THE—

Flat-Head or Kalispél Language

COMPOSED BY THE

MISSIONARIES OF THE SOCIETY OF JESUS.

LIBRARY
Michigan State
University

ST. IGNATIUS PRINT, MONTANA,
1880.

Digitized by Google

10491060

PM
1431
.Z7
1880

Entered, according to Act of Congress, in the year 1880,
By REV. J. BANDINI, S. J.,
In the Office of the Librarian of Congress,
at Washington.



Digitized by Google

NCHÁUMEN.

Łu staketakenzùt l-es-eimèus.

Łu 'l-skuèst-s Leèu u Skuseé u Saint Spagpàgt. Komí ezagéil.

Łu sguizeshemíst 'l-Kolinzùten.

In-Kolinzùten, ku-ies-guizełtem i-spuùs, i-skèltich, i-singapéus. Ku-ies-guizełtem l-anuì 'l-ku-chináks; ko-nkonemínt, t-an-shemèn ta kaeł-kuèis, ku-ies-guízełtem, ne t-ak-szntèls, 'l-shéi-m-ko-ks-agèistgu.

Nchàumi-s kae-ilimìgum J. C.

Kae-leéu, łu 'l-schichemáskat u ku-elzìi, a-skuést ku-ks-gaménchłtem, ku-kł-chéltich-s t-esiá spuùs; a-szntèls ks-kólili iè 'l-stóligu, ezagèil łu 'l-s'chichemáskat. Kae-guíze-łilt ietelgoà łu kaes-iapezínem; kaeł-kołgoèlłilt łu kae-guilguìlt, ezagèil łu t-kaempilè kaes-kołgoélłtem łu cpł-guilguilt 'l-kaempilè, kaes-olkshiłilt ta kakaes-kuèstem łu téie, kaeł-guilguìltłilt łu tel téie. Komí ezagéil.

Digitized by Google

Łu sinkoitisti-s lu Ánge.

Hòi chin-koìti-s [lèmtish] Marie, ku-nkoéżelze łu t-gest; Kolinzúten l-anuí, ku-sznkoén, tel esià łu tel pèlpiłkui; u Jesus spiikálk-s łu a-snishtèlze nègu sznkoén. Saint Marie, ku-skòi-s Kolinzùten, kaes-chàushłilt kae-konkoínt tèie kaes-kuéstem [kae-konkonemùł 'l-téie], ietelgoà u ne kaechichiit 'l-kaęks-tłelíl. Komí ezagèil.

Łu kakaes-noninguénem.

Noninguenémen 'l-Kolinzútén Leèu esiá u es-kòlists [esià u kolemútemsts]; shèi łu ep szkol łu s'chichemàskat, kuèmt ié stòligu. Noninguenèmen l-J. C. i-chinàksi u skuseè-s kae-ilimigum ntkukuélt [nkòlilze] łu tel Saint Spagpàgt, kólil łu tel Stiichemìsh Marie, nguzguzemèls łu 'l-shèi u ilimìgum Ponce Pilate, eł-mił-chptptkominálko-mintem l-es-eimèus eł-tłelíl lákantem [ntkontém łu 'l-sintentemnèiten], uélkup łu i-ch-chím, chatłaskatìlsh u ełteleskèligu łu tel tentemnéi, eł-nuìshelsh ch-schichemá-skat łákshilsh łu 'l-'s'chzehéchist-s Kolinzùten Leéu esià u es-kólists [esià u kolemútemstem], nem eł-zgúi kaeł-chmièpilems łu es-guilguílt, łu es-tłelíl; Noninguémen 'l-Saint Spagpàgt. Noninguenèmen Saint łu Sincháumen Catholique; Noninguenèmen łu sinkouìlshti-s łu es-lebatèm; Noninguenèmen łu nkołgoéltis łu tèie; Noninguenèmen nem esià łu i-sinkuskéligu nem ełteleskè-ligu tel tentemnéi noninguenémen łu nguilguílten ta kaep-s'hòi. Komí ezagèil.

Szkolkoèlt-s Kolinzúten.

1. Shéi łu Kò-an-ilimígum, ko-an-Kolinzúten, t-koié u gulguìltstemen, łu tel stòligu Egypt, ta nègu t-chinàks ku-kaepł kolinzùten.

2. Ta itenemús m-kaes-àułtgu łu skuèst-s an-Ilimígum an-Kolinzùten.

3. Es-nłkolkotemìsku ioiót ku-kaes-cháui łu 'l-sgalgalt-s an-Kolinzùten.

Digitized by Google

4. An-leéu, a-skói akaes-pòteem, nem kasìp akaes--guilguìlt iè 'l-stòligu.

5. Ta akaes-pelskèligu.

6. Ta kaes-kuéstgu łu chechét tèie.

7. Ta akaes-náko.

8. Ta kaes-chiòkostgu łu a-sinkuskèligu.

9. Ta kaes-kamszìnemełtgu łu nògonog-s a-sinkuskèligu.

10. Ta kaes-kamszìnemełtgu łu tee stem-s a-sinkuskéligu.

SZKOLKOÉLT-S SINCHÁUMEN

1. Akaes-sèunem kutùnt s'cháu [la Saint Messe], ta akaes-kòli l'Kolinzùten sgalgàlt-s, négu łu 'l-kutùnt sgalgált.

2. Esià łu tèie a-szkuèn m-eł-nmipemìstementgu ne ks--tłúet nko 'l-nko spéntich.

3. Nem ku-nkaezínem 'l-Paque sgalgáłt.

4. Nem ku-chskamèlten 'l-mus-łopenchstáshat m-siz kolchízsh Paque muslégu 'l-nko spéntich, nègu łu 'l-sgalgàlt szkolkéi-s t-Sinchàumen.

5. Ta ku-kaes-ítłen t-skéltich 'l-Jesus sgalgàlt.

6. Nem pèntich m-olshítgu łu Sinchàumen.

NCHÁUMEN SINONINGUENÉTEN.

In-Kolinzùten noninguenémen kutúnt esiá łu a-szkol-koélt t-a-sincháumen kaes-méiełils; nétłi t-anuì u łakom-stégu, u t'shièus ku-es-oneguìsti.

NCHÀUMEN NMÚSELSTEN.

In-Kolinzùten ies-tkom i-nmùselsten l-anuí, nétłi ku--gest; chinès-múselsi, nétłi J.C. tłelìl gol koiè, nem tshiéus l-i-spuùs m-ku-elzíi ié 'l-stóligu; nem ko-guìzełtgu łu 'l--s'chichemàskat łu ikł-nguilguìlten ta kaep-s'hòi.

NCHÀUMEN NGAMENCHÈLISTEN.

In-Kolinzùten, ku-in-gamènch, chinès-ntèls; tel zí mił ku-ikł-gamènch. Kòlint a-sgest ks-kutúnti l-i-spuús: kòlint l-es-mílko ne chines-guilguìlt ku-ikaes-gaménchem. Ku-es-nskiizìn tel esiá teé tel stem; gol ku-ies-gaménchem negu in-gamènch esiá łu i-sinkuskéligu ezagèil t-koié.

Digitized by Google

*NCHÀUMEN NPUPUSÈNCHTEN.

In-Kolinzúten in-Leéu kutùnt chinès-pupunsènchi goł kuèn téie néłi goélen łu s'chichemáskat u chines-tagolús ch-esolíp, pen telzí mił kutúnt chinespupusénchi netłi tap-s'hói łu a-sgest u a-s'chem łu tèie ko-eł-kołgoélłt łu tèie łu i-szkuén gol singuzguzemèls-z J. C., ku-ies-zogshì-tem tshiéus ku-ikaes-kunèm l-i-spuús, ko-olkshít tagúi m-kaeł-kuén łu téie, u ku-iks-gaménchem.

ŁU 'L-SPUÚSZ J. C.

Ku J. C. akł-anuí tkołzín łu l-igúku spuús-z łu Marie esià łu ik-szchàum esià łu ik-szkol, esià łu ik-sznguzguze-mèls ietelgoá 'l-sgalgàlt, kuks-nkolisúłtem esià łu kae-szkuén tèie, u nègu kaeks-nkołkaélsem esiá łu sznkaéls-z łu a-spuús, Komí ezagèil.

ŁU CHECHETLÚS.

V. Łu t-Ánge tel Kolinzúten mimishítem łu Stiichemìsh Marie ;

R. U ntekukuèlt tel Saint Spagpágt.

Hói chin-koìtis. * * * * * *

V. She ko-sguagaluís-z łu Kolinzúten:

R. Komì ks-kòlili 'l-koié łu ko-kolkoèlstgu.

Hòi chin-koìtis. * * * * * *

V. U łu Skuseé-s Kolinzùten kólist skèligu:

R. Kuémt emút 'l-kaempilé.

Hói chin-koìtis * * * * * *

V. Kae-chàushiłilt pagpàgt skòis Kolinzúten;

R. Kaeks-konnùnem łu kae-zogshiłils t-J. C.

*NCHÁUMEN NPUPUSÈNCHTEN. (BIS.)

In-Kolinzùten in-Leèu kutùnt chines-pupusènchi gol kuèn tèie. Chin-konkoìnt choinzùtemenzin, kólshtemen t-spupusènch łu mił ku gest ku in-pogòt: Jà! goeít łu in-chgoélten łu 'l-sgoèlemen, goeít łu in-chtlegùpementen łu 'l-s'chichemàskat. Komì eł-màun łu téie i-szkuèn! Chines-ntélsi ta kaełkuésten łu téie; nem nłunèlsemen łu in-zkunzúten ch-tèie, nem nkòlisen łu i-szkuèn łu tèie; esiá nem nmipemistemen łu i-skuiltéie, u telzí kutúnt nem es-gamén-chstemen. Komì ezagèil.

Digitized by Google

Kaeks-chàui.

Kae-nkonemíłilt, ku-Kolinzùten, łu kae-uís-mipenùntem łu tel Ánge 'l-shéi u ezagéil ku-Kolinzùten skèligu nègu kaeks-tłegúpem łu kaekł-nguilguìlten netłi ku-nguzguzemèls u ku-tłelíl l-es-eimèus. Komì ezagéil.

DOXOLOGIA.

Kaes-kołsemiskolinzùtenemstem łu Leèu łu Skuseè łu Saint Spagpágt: ezagèil łu 'l-sinchizinùs ietelgoà u m t-shiēus, Komì ezagéil.

Es-lìku

I.

1. Posemint u łu t-Ánge Gabriel mimishitem łu Stiichemísh Marie: ne itshené nem zchgùimens t-Saint Spagpàgt, m-kòlil l-a-snishtèlze łu J. C.

2. Posemìnt u łu t-Stiichemìsh Marie chgúimis pagpàgt Elizabeth, kuémt sguagaluìsis chetłés spakaní; kaeks--méiełils kaeks-olkshituégui.

3. Posemìnt u kólil łu J. C. 'l-zítgu-s stomàlteni. kuémt 'l-kutùnt 'l-szàlt: kaeks-méiełils ta kakaes-ázgam sinpièlstèn ié 'l-stóligu.

4. Posemìnt u łu Stiichemìsh Marie úkuis łu ogtèłt J. C. 'l-sinchàumen, kuémt guìzełts 'l-Kolinzúten Leéu-s. Goeìt kaeks-guízełtem kae-spuús l-agalàskat 'l-kae-Kolinzùten.

5. Posemìnt u łu Stiichemìsh Marie pòto 'l-shèi u oòsis łu skukuìmelt J. C., tastùł u pupusènch, eł-tłotłoósis u 'l-shèi u eł-uíchis: kaeks-méiełils ta kaeks-kamkémti łu 'l-kutúnt téie 'l-kae-spuús.

II.

1. Posemìnt u ziùzi tłelíl J. C. kutùnt pupusénch u chàum; kaeks-mèiełils agàl kaes-pupusénch, kaeks-posemìnem łu kae-Kolinzùten.

2. Posemìnt u gol chechét téie szkuéis t-skèligu łzintém łu J. C. u 'l-shéi u es-chmilkomìze u steltíl; kaeks-mimishiłils t-shéi u ezagéil es-chems t-kae-Kolinzùten łu chechèt téie.

3. Posemínt łu uìs-łzintém lu J. C. u łkokèintem łu t-epł-tłutłuélze, ks-nkolisùłtem łu ta kaes-meemístem łu tèie tel kae-npuustín.

4. Posemínt u kuéis t-J. C. t-kutúnt t-spuùs-z, kuémt ùkuis łu es-eimèus ch-Calváire: kaeks-niolsemísti łu ne kaepł-nguzguzemèlsten.

5. Posemìnt u łu gol tastúł kutúnt nguzguzmèls łu J. C., tłelíl l-es-eimèus; kakae-łinèiłils łu tel téie, kàkaes-hèpem łu tel kae-spuús esià łu tiitéie.

III.

1. Posemìnt u lu J. C. łu tel tłelìl 'l-chatlaskatílsh u ełtelskèligu łu tel tentemnèi kakaes-noninguènem itemí nem kaeł-guilguíltłils łu t-J. C.

2. Posemínt u eł-nuíshilsh ch-s'chichemàskat łu J. C.: kakaes-nmúselsi nem négu kaempilé m-kaempiílsh 'l-s'chichemàskat.

3. Posemìnt u łu Saint Spagpágt zuèlkup łu 'l-spuùs-z łu es-shiìt gest sgusìgult-s Kolinzùten: kakaes-koìłemísti ks-emùti łu Saint Spagpágt 'l-kae-spuús łu 'l-kutùnt 'l-ngamenchélisten.

4. Posemìnt u lu stiichemìsh Marie nuìshelshtem ch-s'chichemàskat, 'l-shéi tshiéus kaes-zcháushiłilt: kutúnt kakaes-pòteem łu Stiichemìsh Marie.

5. Posemìnt u łu Saint Stiichemísh Marie es-npiélsi 'l-s'chiche-màskat telzí kutùnt tel Ánge u Pagpágt esiá: kutùnt kakaes-kamszínem nègu kaempilè kaeks-npièlsi 'l-s'chichemàskat.

NCHÀUMEN ZIÙZI KAE-NKAEZÌN.

1. Jesus in-Kolinzùten, noninguenèmen kutùnt iélèe 'l-sinkaezín u ku-elzíi: a-skéltich, a-singùl a-singapèus iks-kunèm ietelgoá.

2. Jesus in-Kolinzúten, ku-zúti nem guízełtgu łu s'chichemàskat łu an-gamenchenzùten, tkontén nmùselsten l-anuí: chines-nmùselsi ne ko-uis-eémstgu ié l'stóligu t-a-

-skéltich, nem t-shièus l-anuì m-chin-npiéls łu 'l-s'chichemàskat.

3. Jesus in-Kolinzùten łu kuntèls kuks-zgùi l-i-spuùs, nełi ko-an-gaménch, chines-ntélsi ku-iks-gaménchem. Kuin-gamènch, in-Kolinzúten, t-esmílko t-i-spuùs: kòlint tagúi m-ks-hòi łu ks-gamènchstemen.

4. Jesus ku-ilimígum-s t-esiá t-ililimígum, ku-kl-chéltich-s t-esiá t-skèligu, u golstèm u kuks-zgúi ch-konkoínt ch-i-spuús? I-ko-nkozìnement, m-ełgestilsh łu i-spuùs.

5. Jesus in-Kolinzúten tel nishút tel-i-spuús u es-kamszinemstemen: zuámistsh ch-i-spuùs, kui-sinpièlsten. Komí ko-aks-chgúiem, kuémt kuks-emúti 'l-koié.

NCHÀUMEN LU KAE-UÍS-NKAEZÍNEM.

1. Jesus onégu skuseè-s kae-Kolinzúten lu ku-tłelil aks-kołtkóm łu skèligu łu tel csolíp, noninguenèmen ietelgoá l-i-spuùs u ku-elzii: ies-nùlùsem łu i-nchâumen łu 'l-nchâumi-s łu Ánge, kuemt łu pagpágt esià kuémt 'l-zeniílz ku-ies-pòteem ielee l-i-spuùs.

2. Jesus in-konnemenzúten ku-guzeshemíst 'l-koié, ko-pagłtégu łu konkoínt łn i-singapéus ietelgoà l-anuì u chin-koiólegu; u nem lechen m-ezagéil nem lémtemenzin gol esiá iè isinkonín tél anuì? nem t-shiéus m-es-cháustemen, nem t-shièus m-es-posemìstemen łu ku-in-konnemenzúten.

3. Jesus in-Kolinzúten ko-guízełtgu a-shéltich, a-singúl, a-singapèus, esmílko anuí. U stem nem ełguízełzin? Nem ełguìzełzin i-spuùs, i-skéltich i-singapéus: ne ta aksznłels, łu 'l-shéi m-koks-agéistgu.

4. Jesus in-Kolinzùten ko-tkuèntgu, tee-ko-kołstémmontgu, ko-chanuílementgu; ko-es-chitestéku géi ko-ełtlegùpis łu t-sgoèlemen, géi ełkòlshtemen t-spupusénch. Ku-ies-chomìstem ta koks-petléchstementgu łu l-in-zkunzùten ch-téie. Ku-iesgalítshitem ko-aks-choéushilshem iè tel stòligu, pen ta kaeł-kòlshtemen t-tèie.

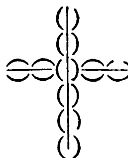
5. Jesus in Kolinzùten nkonemínt esiè łu kae-koikoáilks,

Digitized by Google

łu kae-pogpogòt, łu kae-sgusìgult: nkonemínt łu kaè-tentemnéi. Ko-ntkont łu l-a-spuús, ku J. C., ko-chamúłt łu i-spuùs, ko-chishitíłt łu i-spuús.

En ego bone et dulcissime Jesu.

Ku-gest ku J. C. i-mił-ku-tish, l-a-smilchemèls u chines-nzelzelguépi t-esmìlko t-i-spuús ku-ies-chàum, ku-ies-chomístem, kólent ks-koíłkolti łu i-snoninguenéten, łu i-nmùselsten, łu i-ngamenchéliston; ko-kòlshit onègu iks-chpupusènchem łu i-szkuén téie, i-ks-znzánti łu i-szntels, chikaeł-tgomenzúti: łu 'l-shéi u ies-chioióspuúsem ies-chpupusénchem łu chzilchstùs łu a-słułuùs, u ies-ázgam u ies-posemìnem łu àułts t-David łu ku-gest ku-Jesu: " Ko-łgoèuliłtem łu in-cholchelsh, ko-łgoéuliłtem łu i-szozooshín, ko-siéłtem esià łu i-szmzom."



Digitized by Google

SZMIMÉIE-S JESUS CHRIST.

Kolinzúten.

Q. T-suèt u kòlins u es-chitestóms u ietelgoá?

A. T-Kolinzùten u ko-kòlis u ko-es-chitestés u ietelgoá.

Q. Golstèm t-Kolinzùten kólins u es-chitestóms?

A. T-Kolinzúten ko-kólis u ko-es-chitestés iks-mipenúnem, ikaes-gaménchem, ikaes-sèunem, kuémt t-shei chika--epł-nguilguìlten ta kaep-s'hói.

Q. Stem łu Kolinzúten?

A. Kolinzúten spagpàgt, ta-ap-s'hòi, skiumił-gest, esià u es-kòlists, esià u es-uíchists.

Q. Golstèm ku-zùti t-Kolinzùten esiá u es-uíchists?

A. Chin-zúti t-Kolinzúten esià u es-uíchists, nètłi esià u es-uìchists łu ietelgoà, łu tłe chgoèzt, ié-tel-eé m-es--tagolùs, négu łu 'l-nishút 'l-kae-spuús.

Q. L'-chen Kolinzúten?

A. Kolinzúten łu 'l-s'chichemáskat u elzií, kuémt nègu l-es-mìlko ié 'l-stòligu u elzii.

Saint Trinité.

Q. A chgoegoeìt łu Kolinzùten?

A. Tas ch-goegoeít, i-chináks łu Kolinzùten.

Q. A ch-goegoeít Persón 'l-Kolinzúten?

A. Oné, ch'-chetłés Persòn 'l-Kolinzúten, Leèu u Sku-seé u Saint Spagpágt, shéi łu es-zùstem Saint Trinitè.

Q. Stem łu Saint Trinitè?

Digitized by Google

A. Saint Trinité shèi i-chináks Kolinzùten 'l-ch'-chetłès Persòn.

Q. Łu Leéu a Kolinzùten?

A. Onè, Leèu Kolinzúten.

Q. Łu Skuseè a Kolinzúten?

A. Oné Skuseè Kolinzúten.

Q. Łu Saint Spagpàgt a Kolinzúten?

A. Oné Saint Spagpàgt Kolinzùten.

Q. Łu Leéu, łu Skuseè, łu Saint Spagpágt a ch'-chetłés Kolinzúten?

A. Tam ch'-chełés Kolinzuten: u pen ch'-chetłès Persòn u i-chinàks Kolinzùten.

Q. Golstèm ch'-chetłès Persòn u i-chináks Kolinzùten?

A. Ch'-chetłés Persón u i-chinàks Kolinzúten, nétłi i-nko łu Skolínzùti-s łu ch'-chetłés Persòn.

Q. Łu tel ch'-chetłés Persón suèt łu kutùnt, łu ioiót?

A. Ta: łu ch'-chetłés Persòn i-póto ezgagèil l-esià teè 'l-stem.

JESUS CHRIST.

Q. Suèt łu tel ch'-chetłés Persòn u kólist skéligu?

A. Kolinzúten Skuseès kólist skèligu.

Q. L'-chen u ezagèil Kolinzùten Skuseé-s kólist skèligu?

A. Kolinzùten Skuseé-s kòlist skèligu kuéis skéltich u singapéus ezagéil t-kae-skéltich u t-kae-singapèus łu 'l-snishtélze-s Saint Stiichemísh Marie, olkshítem t-Saint Spagpágt.

Q. Kolinzùten Skuseé-s łu kólist skéligu a hòi Kolinzùten?

A. Ta: Kolinzúten Skuseé-s łu kòlist skèligu ietelgoá Kolinzúten nègu skéligu.

Q. Golstèm Kolinzúten Skuseè-s kólist skèligu?

A. Kolinzúten Skuseè-s kòlist skèligu kakaeł-inéi-łils łu tel tèie u kakaes-guízełils łu kaekł-nguil-guilten ta ka-ep-s'hói.

Digitized by Google

Q. Suét łu skuést-s Kolinzùten Skuseé-s łu kòlist skèligu?

A. Kolinzúten skuseé-s łu kòlist skèligu J. C., łu skuèst-s.

Q. L'-chen u ezagèil u kaeł-inéiłils t-J. C.

A. T-J. C. kaeł-inéiłils łu tłelíl gol kaempilè łu-les--eiméus.

Q. J. C. a elzı péntich łu 'l-tentemnéi?

A. Ta: 'l-chatłaskatùłsh u J. C. eł-teleskéligu tel tentemnèi.

Q. J. C. łu eł-teleskèligu a kasip iè 'l-stóligu?

A. Ta: musłópenchistàskatu ełnuíshilsh ch'-s'chichemá--skat.

Q. A nem eł-zgùi J. C. iè 'l-stóligu?

A. Oné: J. C. nem eł-zgùi ié 'l-stòligu ne l-ezèut sgalgàlt, kaeł-chmièpilems łu es-guilguìlt, u łu es-tłelíl

TÈIE.

Q. Kuínsh es-togtígulem łu téie?

A. Esèl-ólegu es-togtígulem łu téie: nko łu 'l-kae--spuùs u es-tóko łu kae-kòlil, u nko łu t-kaempilè u kaes--kuéstem.

Q. Stem łu téie łu 'l-kae-spuùs u es-tòko łu kae-kòlil?

A. Łu téie łu 'l-kae-spuùs u es-tòko łu kae-kólil, shéi kae-kuéshłils łu t-kae-pogót Adàm łu 'l-shéi u tas sèune-mis łu Kolinzùten.

Q. Stem łu tèie łu t-kaempilé u kaes-kuéstem?

A. Téie łu t-kaempilè u kaes-kuèstem agál kae-szchzògo u ta kaes-sèunem łu Kolinzúten.

Q. Kuìnsh es-togtígulem łu tèie, łu t-kaempilé u kaes-kuéstem?

A. Esél-ölegu łu téie łu t-kaempilè u kaes-kuéstem, nko, lu ntłeliltìn tèie, u nko łu tas ntłeliltín téie.

Q. Stem łu ntłeliltín teie?

A. Ntłeliltín téie u kaes-kunèm, agàl kaes-kunèm lu szchigaenépile-is Kolinzùten, u kaes-màum łu ngamenchè-listen, shéi łu kaékł-chgùiten łu l-esolìp gol péntich.

Digitized by Google

Q. Kuínsh łu ntłeliltín tèie łu kaekł-chgúiten l-esolìp?

A. Uè i-nko u kae-kuèntem łu ntłeliltín tèie tłe shéi łu kaekł-chgùiten l-esolìp, łu ne kae-tłelìl u ta kaes-kołgoé--l'łilt.

Q. Stem łu tas ntłeliltìn tèio?

A. Tas ntłeliltín tèie u kaes-kuném agàl kaes-kuném lu szchigaenèpile-is Kolinzùten, u pen ta kaes-màum łu ngamenchélisten; shéi nègu łu chnguzguzmélsten, pen tam łu gol pèntich.

Q. Tel kuinsh-òlegu u kaes-kuéstem łu tèie?

A. Łu tel zilchist-ólegu u kaes-kuéstem lu tèie, tel kae--npuústín, tel kae-nkamszìnten, tel kae-nkolkoélten, tel kae-skèltich u tel kae-nuèilsten.

Q. Kuìnsh łu sogoép-s łu teie?

A. Síspel łu sogoèp-s łu tèie: sinshiinemiszút, sieiùkue, chechét tèie, sinchgutetélsten, sintellàne, sinaìmelsten, nuèilsten.

SACRAMÈNT.

Q. Stem łu Sacramènt?

A. Sacramènt, t-shèi es-kołsúgumems, kuèmt kaes-guízełils łu kae-sinkonín łu tel J. C., t-shéi kaes-maliémlils łu kae-singapèus.

Q. Kuínsh łu Sacramènt?

A. Síspel łu Sacramént łu lebatém, sinioiotìlshten, sinkaezìn, sinmipemist, Sacramènt łu gol es-mígoti, sinku-áilksten, singonoguéusten.

Q. Stem łu lebatém?

A. Łu lebatém Sacramènt t-shéi u kae-kołgoéłłils łu tèie łu 'l-kae-spuùs u es-tòko łu kae-kòlil, u nègu łu tèie kae-szkuèn łu ziùzi u kae-lebatèmłilt kuémt t-shéi u kae-sgusígultłils t-kae-Kolinzùten, negu t-Sinchàumen.

Q. Suèt tkontès t-J. C. ks-guizełtem łu lebatém 'l-ské-ligu?

A. T-J. C. tkontès łu kuàilks ks-guízełtem łu lebatém 'l-skéligu: łu ne cho łu kuáilks, kuémt es-chìnti łu ské-

ligu nem esià m-lkontès ksguízełtem łu lebatèm.

Q. 'L-chen u ezagèil m-kae-guizełtem łu lebatém?

A. Nem kae-siguntem séulku 'l-spilkèi-s łu skéligu łu pòto 'l-shéi m-kae-zùti: "ku-ies-guizełtem łu lebatém 'l-skuést-s Leéu u Skuseè u Saint Spagpàgt."

Q. Stem łu sinioiotílshten?

A. Sinioiotílshten Sacramènt t-shéi u kaes-guízełils łu Saint Spagpàgt kaeks-ioiòti 'l-sgoélemen, u ta kaeks--zeeshemìnem łu ncháumen.

Q. Stem łu sinkaezín?

A. Sinkaezìn shèi łu onégu skéltich-s, singùl-s u singapéus-z J. C. l-ezagèil t-sinkołpólegu.

Q. Stem łu Sinmipemìst?

A. Sinmipemìst łu kaes-łakomiłtém łu 'l-kuàilks łu tèie kae-szkuèn łu tel kae-uís-lebatémłilt łu gol kakaeł--kołgoèlłils.

Q. Stem łu Sacramènt łu gol es-mígoti?

A. Sacramént łu gol es-mígoti łu t-shèi u es-olkshítem łu ks-tłelilemì łu 'l-singapéus-z u łu 'lshèltich-s.

Q. Stem łu sinkuáilksten?

A. Sinkuàilksten lu t-shèi es-kólists łu nmizinzúti-s J. C.

Q. Stem łu singonoguèusten?

A. Singonoguéusten Sacramént t-shéi u es-núlúsem łu skaltemìgu u łu simeèm ezagéil t-gest sgusígult-s Kolinzúten.

SINMIPEMÌST.

Q. Stem łu sinmipemíst!

A. Sinmipemìst łu kaes-łakomiłtèm łu 'l-kuáilks łu tèie kae-szkuén łu tel kae-uìs-lebatémłilt łu gol kakaeł-kołgoélłils.

Q. Kuínsh łu kaéks-kólem u nem gest m-kae-nmipe--mìst?

A. Muš łu kaeks-kòlem u nem gest m-kae-nmipemìst; kaeks-niłkołkołsinzútem łu téie kae-szkuèn; kaeks-pupusènchi łu gol téie kae-szkuén, onègu kaeks-ntèlsi ta

Digitized by Google

kakaél-kuéntem łu téie, kaeks-łakomiłtém łu 'l-kuáilks esià łu tèie kae-szkuèn, tà kakaèpł uékułtem.

Q. Chen łu teie łu kaeks-niłkołkołsinzùtem?

A. Kaeks-niłkołkołsinzútem esiá łu ntłeliltìn téie kae-szkuèn łu tel kae-ùis-nmipemìst, u kaeks-siéni póto kuìnsh l-es-nagaláksem łu téie kae-szkuèn.

Q. Golstèm u kaeks-chpupusènchem łu ntłeliltìn tèie kae-szkuèn?

A. Kaeks-chpupusènchem łu ntłeliltin tèie kae-szkuèn, nètłi shéi łu kaekł-chgúiten ch-esolìp ta haèp-s'hói, u golshéi kae-tłegùpementem łu s'chichemàskat, shéi négu łu npupusénchti-s łu Kolinzùten u łu chinguzguzemélsti-s J. C.

Q. Golstém u kaeks-chpupusénchem łu tas ntłeliltìn téie?

A Kaeks-chpupusénchem łu tas ntłeliltín téie, nétłi négu shèi łu npupusénchti-s Kolinzúten, shéi łu kaekł-chgùiten ch-lkukuiumùse esolìp.

Q. A kaeks-ntélsi kaeks-golłuènem łu kae-żkunzùten ch-téie.

A. Oné nétłi łu ne ta kae-ntéls kaeks-golłuénem łu kae-żkunzùten ch'-téie, m-shèi ikoistémen łu kae-npupusé-nchten.

Q. Ne suèt szchizógo-s m-ep szuéku łu t-ntłelìltìn téie, a nem kołgoèlłtem?

A. Łu ne suèt szchizógo-s m-ep szuéku łu t-ntłeliltín téie ué i-tnko ta kaep-szkołlgoélłt-s, u kuèmt telzí mił kutùnt téie nem kuéis.

Q. L'-chen m-kae-agéilem łu póto 'l-shèi u kaeks-nmi-pemísti?

A. Łu pòto 'l-shéi u kaeks-nmipemísti, kaeks-nzelguépi, kaeks-taketakenzúti, m kae-zùti: ku-in-pogòt, ko-chàushit, nètłi kuén łu tèie; m-i-siz nem t-kaempilè m-kae-łakomi-łtèm łu téie, u m-kae-siéłtem 'l-kuàilks pòto kuínsh l-es-na-galáksem łu tèiè kae-szkuén.

Digitized by Google

Q. Stem łu kaeks-kòlem łu ne kae-uís-nmipemìst?

A. Łu ne kae-uís-nmipemìst kaeks-lèmtem łu kae-Kolinzúten gol kae-kołgoélłils łu téie kae-szkuén, kakaeł-zogshìtem ta kakaeł-kuentem łu téie, u kaeks-nkolisúsi lu gol tęie lu kae-kołgoèlłils.

SINKAEZÍN.

Q. Stem łu Sinkaezín?

A. Sinkaezín shèi łu onégu skéltich-s, singùl-s, singapéus-z J. C. l-ezagèil t-sinkolpólegu.

Q. A kaeks-kamszínem łu sinkaesín?

A. Onè gest kaeks-kameszínem łu sinkaezín gol kutùnt łu szkol-s 'l-kaempilè.

Q. Stem łu szkol-s łu sinkaezìn 'l-kaempilé?

A. T-sinkaezín u kaes-nùlùłils 'l-J. C., kaeks-kólłils kaeks-ioióti 'l-sgoèlemen, kaes-guízełils łu kaekł-nguilguìlten ta kaep-s'hói.

Q. Kuìnsh łu kaeks-kòlem łu gol gest kaeks-nkaezíni?

A. Chetłés łu kaeks-kòlem łu gol gest kaeks-nkaezíni: gest kaeks-nmipemìsti, tel ihéusem skukuèz m-hói łu kaeks-ítłini, m-hòi łu kaeks-sústi, kaeks-posemínem kae-Kolinzùten łu nem zgùi ch-kae-spuùs.

Q. Chen łu tèie szkué-is łu t-es-mistès łu ntłeliltín tèie es-tòko łu 'l-spuùs-z u nkaezìn?

A. Es-nshiizìn tèie szkué-is łu t-es-mistés łu ntłeliltìn tèie es-tóko łu 'l-spuùs-z u nkaezín.

Q. L'-chen m-kae-agéilem łu pòto 'l-shéi u kaeks-nkaezìni?

A. Łu póto 'l-shéi u kaeks-nkaezìni, i-kaeks-tgomùsi, i-kaeks-tłelíli, kaeks-chemłemłúsi, kaeks-sàkazini, kaeks-tlèchizini, gest kaeks-kunèm łu sinkaezín, kuemt kaeks-ilnoòsem, kaeks-imáuskami, kaeks-kamím sinkaezìn pòto inàs, łu ne es-intkòlkoltemstem sinkaezín tam t-chelsh, pen t-tìguzch kaeks-chitekòm: łu ne tiip łu sinkaezín komí iks-tłelìli łu skèligu, nem t-kuàilks m-eł-kuéis łu sinkaezìn.

Q. L'-chen m-kae-agèilem łu ne kae-uís-nkaezin?

A. Łu ne kae-uís-nkaezìn kaeks-lèmtem Kolinzúten, ioiót kaeks-galìtshıtem łu kaes-iapezínem, kakaes-posemínem skuseé-s Kolinzùten u elzií 'l-kae-spuús.

SINCHÁUMEN.

Q. Łu kaeł-nuíshilsh ch-s'chichemàshat łu J. C. suét tkontès kł-nłkalshelpenzùti-s, kł-nmizinzúti-s?

A. T-J. C. tkontés łu sgumimiìm-s kł-nłkalskelpenzúti-s, kł-nmizinzùti-s.

Q. T-suèt u tkontém łu Saint Pierre kł-ilimìgum-s łu sgumimiím-s?

A. T-J. C. u tkontèm łu Saint Píerre kł-ilimígum-s łu sgumimiìm-s.

Q. Łu tłelìl łu Saint Pierre t-suèt u nzuzuéchsentem?

A. Łu tłelìl łu Saint Pierre łu t-le-Pape u nzuzuèchsentem.

Q. T-suèt u es-nzuzuéchsems łu sgumimiìm-s J. C?

A. Łu i-Eveque u t-kuàilks u es-nzuzuéchsems łu sgumimiím-s J. C.

Q. Suét kuèmt łu ilimìgum-s łu Eveque?

A. Łu le-Pape shéi łu ilimìgum-s łu Éveque.

Q. A. ta-ks-sellípip łu le-Pape ne kae-méiełils łu kaekł-shushuèl?

A. Ta ks-sellípip łu t-le-Pape; netłi łu le-Pape nmizinzùti-s łu J. C., sgukolkoélt-s łu Saint Spagpàgt.

Q. U stem kuèmt łu Sincháumen Catholique?

A. Łu le-Pape, łu Eveque, łu kuàikuailks, kuémt esià łu es-lebatèm, shéi łu Sincháumen Catholique.

Q. T-suet u kólis u es-chitestés łu Sincháumen Catholique?

A. T-J. C. u kólis u es-chitestès łu Sincháumen Catholique.

Q. Kuìnsh łu Sincháumi-s J. C.?

A. I-chemìsh i-nko łu Sinchàumis J. C., shéi łu Sinchàumen Catholique.

Q. Suèt kuémt ilimìgum-s łu Sincháumen?

Digitized by Google

A. J. C. ilimígum-s łu tas uchichùtem, łu le-Pape ilimìgum-s łu uchichútem.

ŁU KL-CHSÚGUTI-S LU CATHOLIQUE.

Q. Stem łu kł-chsùguti-s łu Catholique?

A. Łu kł-chsùguti-s łu Catholique shéi łu es-taketakenzùti l-eseiméus.

Q. U golstém u kaes-taketakenzúti l-es-eiméus?

A. Kaes-taketakenzùti l-es-eiméus kaeks-nełkokomì-nem łu stłelìl-s J. C. l-es-eimèus gol kaempilé.

Q. U golstém u kaes-zùti: łu 'l-skuèst-s Leéu u Skuseé u Saint Spagpàgt ˌagàl kaes-taketakenzúti l-es-eiméus?

A. Kaes-zùti: łu 'l-skuèst-s Leèu u Skuseè u Saint Spagpàgt nétłi kaes-noninguènem u chinàks łu Kolinzúten łu 'l-ch'-chetłés Persòn.



Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

PART I.

Digitized by Google

Digitized by Google



Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google